



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 464

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 28 iunie 2002

### SUMAR

Nr.	Pagina
	ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI
90.	— Ordonanță de urgență privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare rurală.....
	Acord de împrumut .....
	1-2
	2-8

## ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ

#### privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare rurală

În temeiul prevederilor art. 114 alin. (4) din Constituția României,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut, în valoare de 40,0 milioane dolari S.U.A., dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 3 aprilie 2002, denumit în continuare *acord*, pentru finanțarea Proiectului pentru dezvoltare rurală, denumit în continuare *proiect*.

Art. 2. — (1) Proiectul va fi realizat de către:

A. Unitatea de management al proiectului, denumită în continuare *UMP*, constituită în cadrul Ministerului Administrației Publice și înființată prin Ordinul ministrului administrației publice nr. 483/2001, și, respectiv, 5 unități de implementare a proiectului (UIP) care acționează în județele-pilot: Botoșani, Călărași, Dolj, Sălaj și Tulcea, înființate prin deciziile consiliilor județene, pentru categoriile (1) a), (2), (3) a) și c) și (4) a) din anexa nr. 1 la acord;

B. Fondul Român de Dezvoltare Socială, denumit în continuare *FRDS*, înființat prin Legea nr. 129/1998, modificată prin Legea nr. 628/2001, pentru categoriile (1) b), (3) b) și (4) b) din anexa nr. 1 la acord.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia un acord de împrumut subsidiar cu Ministerul Administrației Publice și FRDS, prin care se vor delega UMP și, respectiv, FRDS întreaga autoritate și responsabilitate în realizarea proiectului și utilizarea sumelor din împrumut.

Art. 3. — Contribuția părții române la finanțarea proiectului va fi asigurată astfel:

a) de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Administrației Publice, în limita echivalentului în lei al sumei de 8,33 milioane dolari S.U.A.; aceste sume nu acoperă impozitul pe salariile care urmează să fie plătite din împrumut;

b) din fonduri de la comunitățile locale, în limita echivalentului în lei al sumei de 0,06 milioane dolari S.U.A.;

c) din contribuția beneficiarilor, astfel cum sunt definiți în acord, din județele-pilot, în limita echivalentului în lei al sumei de 4,63 milioane dolari S.U.A.

Art. 4. — (1) Pentru finanțarea subproiectelor care se vor realiza în cadrul părții B din anexa nr. 2 la acord beneficiarii vor asigura cel puțin 10% din valoarea acestora, în numerar și în natură.

(2) Sumele utilizate pentru funcționarea UMP/UIP și FRDS, inclusiv cheltuielile cu salariile, realizate în perioada cuprinsă de la înființarea UMP/UIP și până la intrarea în vigoare a acordului, se consideră cheltuieli eligibile în limitele evidențiate în bugetul proiectului și parte din contribuția părții române la finanțarea proiectului.

(3) După intrarea în vigoare a acordului sumele necesare pentru funcționarea UMP și UIP, inclusiv salariile, se plătesc din împrumut.

Art. 5. — (1) Plata comisionului inițial de 1% din suma împrumutului se va asigura de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației Publice.

(2) Serviciul datoriei publice externe, respectiv plăți de dobânzi, comisioane și rate de capital, se va asigura de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației Publice.

Art. 6. — (1) Se autorizează Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor Publice, ca, de comun acord cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, să introducă pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu condițiile de derulare a acordului, amendamente la conținutul acestuia care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale României față de Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau să determine noi condiționalități economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la acord, convenite conform alin. (1), se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

PRIM-MINISTRU  
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:  
Ministrul finanțelor publice,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu**,  
secretar de stat  
Ministrul administrației publice,  
**Octav Cozmâncă**

București, 20 iunie 2002.  
Nr. 90.

Împrumut nr. 4.654 RO

## ACORD DE ÎMPRUMUT\*)

Acord, datat 3 aprilie 2002, între România (*Împrumutatul*) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*)  
Având în vedere că:

A. Banca a primit o scrisoare, datată 30 ianuarie 2002, din partea Împrumutatului, descriind un program de politici și acțiuni (*program*), structurat în două etape, destinat să întărească capacitatea administrațiilor publice locale și a grupurilor de comunități de a întreprinde investiții în domeniul rural într-un mod eficient și responsabil și să îmbunătățească viața și nivelul de trai ale populației rurale în regiunile selecționate ale Împrumutatului prin elaborarea și realizarea în aceste regiuni a unor proiecte, inclusiv proiecte de infrastructură;

B. Împrumutatul a cerut Băncii să sprijine realizarea celor două etape ale programului prin acordarea Împrumutatului a unor împrumuturi, a căror sumă totală nu va depăși echivalentul a 100 milioane dolari S.U.A. pe o perioadă de 8 ani;

C. Împrumutatul, declarându-se satisfăcut în ceea ce privește fezabilitatea și prioritatea proiectului descris în anexa nr. 2 la acest acord (*proiect*), care constituie prima etapă a programului, a solicitat Băncii să sprijine finanțarea proiectului; și

având în vedere că Banca a acceptat, pe baza, *inter alia*, a următoarelor, să acorde Împrumutatului împrumutul în termenii și în condițiile prevăzute în acest acord,

părțile convin după cum urmează:

### ARTICOLUL I

#### Condiții generale. Definiții

**Secțiunea 1.01.** „Condițiile generale aplicabile acordurilor de împrumut și garanție pentru împrumuturi într-o singură valută“ ale Băncii, datele 30 mai 1995 (modificate la 6 octombrie 1999), împreună cu modificările prevăzute în continuare (*Condițiile generale*), constituie parte integrantă a acestui acord.

Paragraful (c) din secțiunea 9.07 din Condițiile generale se modifică și se citește după cum urmează:

„(c) Nu mai târziu de 6 luni înainte de data limită de tragere sau orice altă dată convenită în acest scop între Împrumutat și Bancă, Împrumutatul va elabora și va furniza Băncii un raport, în scopul și cu detaliile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil, asupra execuției și operării inițiale a proiectului, costurilor acestuia și beneficiilor obținute sau care urmează să fie obținute din acesta, îndeplinirii de către Împrumutat și Bancă a obligațiilor care le revin în cadrul Acordului de împrumut, precum și realizării obiectivelor împrumutului.“

**Secțiunea 1.02.** În afara cazului în care contextul o cere, termenii definiți în Condițiile generale și în preambulul la prezentul acord vor avea înțelesurile respective, iar următorii termeni suplimentari vor avea înțelesurile următoare:

a) *beneficiar* înseamnă orice administrație publică locală sau altă organizație la nivel de comună, eligibilă, în conformitate cu criteriile prevăzute în Manualul operațional, să obțină și să administreze un subgrant;

b) *organizație la nivelul comunității* sau *ONC* înseamnă o organizație la nivel de comună, cu personalitate juridică conform legislației Împrumutatului și eligibilă să

primească și să administreze un subgrant prevăzut în partea B.2 a proiectului, conform criteriilor de eligibilitate prevăzute în Manualul operațional al FRDS;

c) *categorii eligibile* înseamnă categoriile (1) a), (2), (3) a) și c) și (4) a) descrise în tabelul cuprins în partea A.1 a anexei nr. 1 la acest acord — pentru contul special A la care se face referire în partea B.1 a anexei nr. 1 la acest acord; și categoriile (1) b), (3) b) și (4) b) descrise în tabelul cuprins în partea A.1 a anexei nr. 1 la acest acord — pentru contul special B la care se face referire în partea B.1 a anexei nr. 1 la acest acord;

d) *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuieli efectuate pentru bunuri, lucrări, servicii sau alte costuri operaționale plătite în contul tragerilor făcute de un beneficiar sau ONC în cadrul unui subgrant menționat în secțiunea 2.02 a) a acestui acord;

e) *raport de monitorizare financiară* sau *RMF* înseamnă fiecare raport elaborat în conformitate cu prevederile secțiunii 4.02 a acestui acord;

f) *acord de grant* înseamnă acordul menționat în partea B.2 a anexei nr. 5 la acest acord;

g) *OSAIA* înseamnă Oficiul pentru servicii de achiziții între agenții din cadrul Programului Națiunilor Unite pentru Dezvoltare (PNUD);

h) *MAP* înseamnă Ministerul Administrației Publice al Împrumutatului sau orice succesor legal al acestuia;

i) *MFP* înseamnă Ministerul Finanțelor Publice al Împrumutatului sau orice succesor legal al acestuia;

j) *CNC* înseamnă Comitetul Național de Coordonare a Proiectului de dezvoltare rurală, înființat pe baza Hotărârii Guvernului nr. 336 din 22 martie 2001, alcătuit din reprezentanți ai Ministerului Administrației Publice, Ministerului Finanțelor Publice,

\*) Traducere.

Ministerului Sănătății și Familiei, Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței, Ministerului Dezvoltării și Prognozei, Ministerului Apelor și Protecției Mediului, Ministerului pentru Întreprinderile Mici și Mijlocii și Cooperatie, Fondului Român de Dezvoltare Socială, Asociației Președinților de Consilii Județene și Asociației Comunelor, sau orice succesor legal al acestuia;

k) *UIP* înseamnă unitatea de implementare a proiectului, înființată în fiecare regiune a proiectului ca reprezentanță a UMP, sau orice succesor legal al acesteia;

l) *UMP* înseamnă Unitatea de management al proiectului, înființată în cadrul MAP prin Ordinul ministrului administrației publice nr. 487 din 27 iulie 2001, sau orice succesor legal al acesteia;

m) *contul proiectului* înseamnă contul la care se face referire în partea A.5 a anexei nr. 5 la acest acord;

n) *Manual operațional al proiectului* înseamnă manualul care stabilește procedurile operaționale și administrative privind elaborarea, aprobarea, operarea, finanțarea, realizarea și supervizarea subproiectelor prevăzute în partea B.1 a proiectului, precum și procedurile pentru realizarea proiectului, manual care poate fi modificat periodic cu acordul Băncii;

o) *regiunile proiectului* înseamnă următoarele 5 județe ale Împrumutatului, luate împreună: Sălaj, Dolj, Călărași, Tulcea și Botoșani, iar *regiunea proiectului* înseamnă oricare dintre aceste regiuni;

p) *FRDS* înseamnă Fondul Român de Dezvoltare Socială, înființat prin Legea nr. 129/1998, modificată prin Legea nr. 628/2001, ca entitate nonprofit, de interes public, cu personalitate juridică și autonomă din punct de vedere administrativ, sau orice succesor legal al acestuia;

q) *Manualul operațional al FRDS* înseamnă manualul adoptat de FRDS, care stabilește criteriile și procedurile de selecție, finanțare și realizare a subproiectelor, manual ce poate fi modificat periodic cu acordul Băncii;

r) *conturi speciale* înseamnă conturile la care se face referire în partea B a anexei nr. 1 la acest acord și *contul special* înseamnă fiecare și oricare asemenea cont;

s) *subgrant* înseamnă un grant acordat sau propus a fi acordat unui beneficiar sau ONC din suma împrumutului pentru realizarea unui subproiect;

t) *subproiect* înseamnă un proiect specific de infrastructură care urmează să fie realizat în cadrul părții B.1 sau B.2 a proiectului, propus a fi realizat de un beneficiar sau ONC prin utilizarea unui subgrant; și

u) *acord subsidiar* înseamnă un acord care urmează să se încheie între MFP, MAP și FRDS, în conformitate cu prevederile secțiunii 3.01 c) și d).

## ARTICOLUL II

### Împrumutul

**Secțiunea 2.01.** Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în acest acord, o sumă egală cu 40.000.000 dolari S.U.A.

**Secțiunea 2.02.** Sumele împrumutului pot fi trase din contul împrumutului, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord, pentru: a) sume plătite (sau, dacă Banca va fi de acord astfel, care urmează a fi plătite) de către Împrumutat în cadrul tragerilor efectuate de un beneficiar sau ONC în cadrul unui subgrant, privind costurile rezonabile ale bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru subproiect, în legătură cu care se solicită cererea de tragere din contul împrumutului; și b) cheltuieli efectuate (sau, dacă Banca va fi de acord, care urmează a fi efectuate) privind costurile rezonabile ale bunurilor, serviciilor și costurile operaționale necesare părților B și C ale proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului.

**Secțiunea 2.03.** Data limită de tragere va fi 31 decembrie 2006 sau o altă dată ulterioară, după cum va stabili Banca. Banca va notifica Împrumutatului cu promptitudine această dată.

**Secțiunea 2.04.** La data sau imediat după data intrării în efectivitate Împrumutatul va plăti Băncii un comision egal cu 1% din suma împrumutului.

**Secțiunea 2.05.** Împrumutatul va plăti periodic Băncii un comision de angajament la o rată de trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an, aplicată la suma netrăasă din împrumut.

**Secțiunea 2.06.** a) Împrumutatul va plăti periodic dobânda aferentă sumelor trase din împrumut și nerambursate, la o rată egală cu rata de bază LIBOR plus marja totală LIBOR, aferente fiecărei perioade de dobândă.

b) Pentru scopurile acestei secțiuni:

(i) *perioada de dobândă* înseamnă perioada inițială de la, și incluzând, data semnării prezentului acord până la, dar excluzând, prima dată de plată a dobânzii care survine după aceasta, iar după perioada inițială, fiecare perioadă de la, și incluzând, data de plată a dobânzii până la, dar excluzând, data de plată a dobânzii imediat următoare;

(ii) *data de plată a dobânzii* înseamnă fiecare dată specificată în secțiunea 2.07 din acest acord;

(iii) *rata dobânzii cu baza LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă, rata oferită pe piața interbancară londoneză la depozitele pe 6 luni în dolari S.U.A., valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă (sau, în cazul perioadei inițiale de dobândă, rata valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă sau în ziua imediat următoare), după cum a fost determinată în mod rezonabil de Bancă și exprimată ca procent pe an;

(iv) *marja totală LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă: (A) trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderată pentru o astfel de perioadă de dobândă, mai mică (sau mai mare) decât ratele oferite de piața interbancară londoneză sau alte rate de referință la depozite pe 6 luni, aplicată la împrumuturile nerambursate ale Băncii sau la părți din acestea, alocate de Bancă pentru finanțarea împrumuturilor într-o singură valută, sau la părți din acestea care includ împrumutul; după cum a fost determinată în mod rezonabil de Bancă și exprimată ca procent pe an.

c) Banca va notifica cu promptitudine Împrumutatului rata dobânzii cu baza LIBOR și marja totală LIBOR pentru fiecare perioadă de dobândă, de îndată ce acestea vor fi determinate.

d) Ori de câte ori, având în vedere schimbările survenite în practicile pieței care ar putea afecta determinarea ratelor dobânzii la care se face referire în secțiunea 2.06, Banca decide că este în interesul tuturor împrumutaților săi și al Băncii să aplice o modalitate de determinare a ratelor dobânzii aplicabile împrumutului, alta decât cea prevăzută în secțiunea menționată, Banca poate modifica modalitatea de determinare a ratelor dobânzii aplicabile împrumutului, nu mai devreme de 6 luni după ce a notificat Împrumutatului noua modalitate. Noua modalitate va deveni efectivă la expirarea perioadei de notificare, în afara cazului în care Împrumutatul înștiințează Banca în decursul perioadei menționate asupra obiectivelor sale, caz în care modificarea respectivă nu va fi aplicată în cadrul împrumutului.

**Secțiunea 2.07.** Dobânda și alte costuri vor fi plătitabile semestrial, la datele de 15 martie și 15 septembrie ale fiecărui an.

**Secțiunea 2.08.** Împrumutatul va rambursa împrumutul în conformitate cu graficul de rambursare prevăzut în anexa nr. 3 la acest acord.

## ARTICOLUL III

### Execuția proiectului

**Secțiunea 3.01.** a) Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele proiectului și, pentru aceasta, va realiza proiectul cu diligența și eficiența cuvenite și în conformitate cu practici administrative, financiare, tehnice și de mediu corespunzătoare și va furniza cu promptitudinea necesară fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare proiectului.

b) Fără a contraveni prevederilor paragrafului a) al acestei secțiuni și cu excepția cazului în care Împrumutatul și Banca vor conveni altfel, Împrumutatul va realiza proiectul în conformitate cu programul de realizare stabilit în anexa nr. 5 la acest acord.

c) Împrumutatul, prin MFP, va încheia un acord subsidiar cu MAP și FRDS, prin care MAP va prelua responsabilitatea utilizării sumelor din împrumut alocate periodic categoriilor (1) a), (2), (3) a) și c) și (4) a), prevăzute în tabelul cuprins în partea A.1 a anexei nr. 1 la prezentul acord, precum și responsabilitatea implementării proiectului, cu excepția părții B.2 a acestuia.

d) Împrumutatul va pune la dispoziție FRDS o parte din sumele împrumutului, alocate periodic categoriilor (1) b), (3) b) și (4) b), prevăzute în tabelul cuprins în partea A.1 a anexei nr. 1 la prezentul acord, în baza acordului subsidiar și a termenilor și condițiilor care vor fi aprobate de Bancă, incluzând și acele sume prevăzute în partea A.2 a anexei nr. 5 la prezentul acord.

e) Împrumutatul își va exercita drepturile ce îi revin în baza acordului subsidiar în așa fel încât să apere interesele Împrumutatului și ale Băncii și să realizeze scopurile împrumutului și, cu excepția cazurilor în care Banca și Împrumutatul vor conveni altfel, Împrumutatul nu va amenda, nu va abroga și nu va renunța la acordul subsidiar sau la oricare dintre prevederile acestuia.

**Secțiunea 3.02.** a) Dacă Banca nu va stabili altfel, Împrumutatul se angajează ca subgranturile să fie acordate în conformitate cu procedurile, termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în partea B a anexei nr. 5 la acest acord.

b) Împrumutatul își va exercita drepturile în legătură cu fiecare subproiect astfel încât: (i) să protejeze interesele Băncii și ale Împrumutatului; (ii) să-și îndeplinească obligațiile asumate prin acest acord; și (iii) să realizeze scopurile proiectului.

**Secțiunea 3.03.** Dacă Banca nu va conveni altfel, achizițiile de bunuri, lucrările și serviciile de consultanță necesare proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului vor fi efectuate în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 la acest acord.

**Secțiunea 3.04.** Pentru scopurile secțiunii 9.07 din Condițiile generale și fără a limita prevederile acesteia, Împrumutul:

a) va elabora, pe baza unor reguli acceptabile Băncii, și va furniza Băncii, nu mai târziu de 6 luni înainte de data închiderii sau o altă dată ulterioară, care poate fi convenită între Împrumutat și Bancă în acest scop, un plan pentru operarea viitoare a proiectului; și

b) va oferi Băncii posibilitatea de a analiza împreună cu Împrumutatul planul menționat mai sus.

#### ARTICOLUL IV

##### Clauze financiare

**Secțiunea 4.01.** a) Împrumutatul va pune bazele și va menține un sistem de management financiar, incluzând înregistrări și conturi, și va elabora declarații financiare într-un format acceptabil Băncii, adecvate pentru reflectarea operațiunilor, resurselor și cheltuielilor derulate în cadrul proiectului și al fiecărui subproiect (inclusiv costurile și beneficiile care decurg din acestea).

b) Împrumutatul:

(i) va audita în fiecare an fiscal înregistrările contabile, conturile și declarațiile financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni și înregistrările contabile și conturile aferente contului special, în conformitate cu standardele de audit acceptabile Băncii, aplicate corespunzător de către auditori independenți acceptabili Băncii, cu care se va încheia un acord nu mai târziu de data de 15 septembrie 2002;

(ii) va furniza Băncii de îndată ce vor fi disponibile, dar în nici un caz mai târziu de 6 luni după sfârșitul fiecărui an fiscal, (A) exemplare certificate ale declarațiilor financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni, auditate pentru fiecare an fiscal, și (B) opinia și raportul auditorilor asupra acestor declarații, înregistrări și conturi, în scopul și cu detaliile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil; și

(iii) va furniza Băncii orice alte informații referitoare la înregistrări și conturi, auditul acestora și auditorii respectivi, pe care Banca le va solicita periodic, în mod rezonabil.

c) Pentru toate cheltuielile în legătură cu care tragerile din contul împrumutului s-au făcut pe baza declarațiilor de cheltuieli Împrumutatul:

(i) va menține sau va lua măsuri pentru menținerea, în conformitate cu paragraful a) al acestei secțiuni, a înregistrărilor și conturilor separate care să evidențieze aceste cheltuieli;

(ii) va păstra, cel încă puțin încă un an după ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal în care s-a efectuat ultima tragere din contul împrumutului, toate înregistrările (contracte, comenzi, facturi, chitanțe sau alte documente) evidențiind aceste cheltuieli;

(iii) va permite reprezentanților Băncii să analizeze aceste înregistrări; și

(iv) se va asigura că aceste înregistrări și conturi au fost incluse în auditul anual la care se face referire în paragraful b) al acestei secțiuni și că raportul respectiv de audit va conține comentariul separat al auditorilor asupra faptului că raportul de monitorizare financiară sau declarațiile de cheltuieli depuse în decursul unui an fiscal, împreună cu procedurile și controlul intern implicat în elaborarea acestora, sunt corecte în ceea ce privește tragerile la care se referă.

**Secțiunea 4.02.** a) Fără a limita obligațiile de raportare a derulării proiectului, prevăzute în partea B a anexei nr. 5 la acest acord, Împrumutatul va elabora și va furniza Băncii un raport de monitorizare financiară (RMF), satisfăcător pentru Bancă din punct de vedere al formei și conținutului, care: (i) prezintă sursele și modul de utilizare a fondurilor proiectului, atât cumulat, cât și aferente perioadei la care face referire raportul menționat, care evidențiază separat fondurile furnizate pe baza împrumutului și explică diferențele dintre utilizările actuale și cele prevăzute ale acestor fonduri; (ii) descrie progresul fizic al implementării proiectului, atât cumulat, cât și pentru perioada la care face referire raportul menționat, și explică diferențele care apar între obiectivele implementării proiectului, previzionate inițial, și cele actuale; și (iii) stabilește stadiul achizițiilor în cadrul proiectului, pentru sfârșitul perioadei la care face referire raportul menționat.

b) Primul RMF va fi furnizat Băncii nu mai târziu de 45 de zile după terminarea primului trimestru calendaristic de la data la care împrumutul devine efectiv și va acoperi

perioada cuprinsă între data la care a fost efectuată prima cheltuială în cadrul proiectului și sfârșitul primului trimestru calendaristic; după aceea fiecare RMF va fi furnizat Băncii nu mai târziu de 45 de zile după terminarea fiecărui trimestru calendaristic.

#### ARTICOLUL V

##### Condiții suplimentare solicitate de Bancă

**Secțiunea 5.01.** În conformitate cu prevederile secțiunii 6.02 (p) din Condițiile generale, se prevăd următoarele evenimente suplimentare:

a) Manualul operațional al proiectului sau Manualul operațional al FRDS a fost amendat, suspendat, abrogat sau anulat fără acordul prealabil din partea Băncii; și

b) apariția unei situații care face improbabilă realizarea programului sau a unei părți semnificative a acestuia;

c) acordul subsidiar a fost amendat, suspendat, abrogat, revocat sau s-a renunțat la el, afectând astfel capacitatea UMP și FRDS de a implementa proiectul; și

d) FRDS nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile care îi reveneau în baza acordului subsidiar.

**Secțiunea 5.02.** În conformitate cu prevederile secțiunii 7.01 (k) din Condițiile generale, se prevăd următoarele evenimente suplimentare:

a) situația prevăzută în paragraful d) din secțiunea 5.01 a prezentului acord s-a produs și continuă timp de 60 de zile de la data la care a fost adusă la cunoștință Împrumutatului de către Bancă; și

b) apariția oricăreia dintre situațiile prevăzute în paragrafele a), b) și c) din secțiunea 5.01 a prezentului acord.

#### ARTICOLUL VI

##### Data intrării în vigoare. Terminarea proiectului

**Secțiunea 6.01.** Se prevăd următoarele evenimente ca fiind condiții suplimentare pentru intrarea în vigoare a acestui acord, în sensul prevederilor secțiunii 12.01 (c) din Condițiile generale:

a) semnarea acordului subsidiar între MFP, MAP și FRDS;

b) numirea personalului UMP, cuprinzând un inginer, un specialist instructor, un specialist în monitorizare și evaluare și un asistent de proiect, și numirea unui inginer, unui contabil și unui asistent la fiecare UIP, tot personalul având calificarea, experiența și termenii de referință acceptați de Bancă.

**Secțiunea 6.02.** Perioada de 120 de zile de la data semnării acestui acord este specificată pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condițiile generale.

#### ARTICOLUL VII

##### Reprezentanții Împrumutatului. Adrese

**Secțiunea 7.01.** Ministrul finanțelor publice din țara Împrumutatului este desemnat ca reprezentant al Împrumutatului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condițiile generale.

**Secțiunea 7.02.** Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile secțiunii 11.01 din Condițiile generale:

Pentru Împrumutat:

Ministerul Finanțelor Publice

Str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București

România

Telex: 11239

Fax: 401 312 67 92

Pentru Bancă:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Str. 1818 H, N.W.

Washington, D.C., 20433

Statele Unite ale Americii

Telegraf: Telex: 248423 (MCI)

Fax: (202) 477-63.91

INTBAFRAD 64145 (MCI)

Washington, D.C.

Drept care, părțile prezente, acționând prin reprezentanții lor autorizați, au convenit ca acest acord să fie semnat în numele României (în calitate de Împrumutat) de către reprezentantul său, ministrul finanțelor publice, la București, România, în ziua și anul specificate mai sus.

Pentru România,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**,  
ministrul finanțelor publice,  
reprezentant autorizat

Pentru Banca Internațională  
pentru Reconstrucție și Dezvoltare,  
**Ziad Alahdad**,  
șeful misiunii rezidente

## TRAGERI DIN ÎMPRUMUT

## A. Cadru general

1. Tabelul de mai jos cuprinde categoriile de cheltuieli care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului alocate fiecărei categorii, precum și procentul în care urmează să fie finanțate cheltuielile în cadrul fiecărei categorii.

Categoria	Suma alocată din împrumut (exprimată în dolari S.U.A.)	% din cheltuieli ce vor fi finanțate
(1) Subgranturi:		100%
a) în cadrul părții B.1 a proiectului	30.086.300	
b) în cadrul părții B.2 a proiectului	2.000.000	
(2) Bunuri	337.290	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (cost ex-factory) și 80% din cheltuielile pentru alte articole achiziționate pe plan local
(3) Consultanță și instruire:		100% din cheltuielile externe și 80% din cheltuielile locale
a) în cadrul părții B.1 a proiectului	3.055.010	
b) în cadrul părții B.2 a proiectului	119.420	
c) în cadrul părții C.1 a proiectului	806.160	
(4) Costuri curente de funcționare:		75%
a) aferente UMP și UIP	482.060	
b) aferente FRDS	22.700	
(5) Nealocate	3.091.060	
<b>TOTAL:</b>	<b>40.000.000</b>	

2. Pentru scopurile acestei anexe:

a) termenul *cheltuieli externe* înseamnă cheltuieli efectuate în valuta oricărei țări, alta decât cea a Împrumutatului, pentru bunuri și servicii furnizate de pe teritoriul oricărei alte țări, alta decât cea a Împrumutatului;

b) termenul *cheltuieli locale* înseamnă cheltuieli în moneda Împrumutatului sau pentru bunuri și servicii furnizate de pe teritoriul Împrumutatului; și

c) termenul *costuri curente de funcționare* înseamnă costurile funcționale generate de UMP, UIP și FRDS prin realizarea proiectului și care vor cuprinde: salariile personalului (exclusiv funcționarii guvernamentali), utilități, consumabile și echipament de birou și vehicule.

3. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o plată nu va fi efectuată pentru: a) plățile efectuate pentru categoriile (1), (2), (3) și (4) din tabelul de la paragraful 1 din prezenta anexă, decât după ce comisionul prevăzut în secțiunea 2.04 a acestui acord a fost achitat; b) plăți pentru acoperirea de cheltuieli anterioare datei prezentului acord; și c) plăți ce intră în categoria (1) din tabelul de la paragraful 1 al prezentei anexe pentru un subproiect, decât dacă subgrantul a fost prevăzut prin acordul de grant în conformitate cu procedurile, termenii și condițiile prevăzute în partea B din anexa nr. 5 la prezentul acord.

4. Banca poate solicita ca tragerile din contul împrumutului să se facă pe baza declarațiilor de cheltuieli, în cazul cheltuielilor efectuate pentru: a) bunuri în cadrul unor contracte reprezentând echivalentul a mai puțin de 100.000 dolari S.U.A. fiecare; b) servicii de consultanță în baza unor contracte cu firme de consultanță, reprezentând echivalentul a mai puțin de 100.000 dolari S.U.A. fiecare; c) servicii de consultanță în baza unor contracte cu consultanți individuali, reprezentând echivalentul a mai puțin de 25.000 dolari S.U.A. fiecare; d) instruire; e) costuri curente de funcționare; și f) subgranturi reprezentând echivalentul a mai puțin de 230.000 dolari S.U.A. fiecare, toate în termenii și condițiile pe care Banca le va specifica în notificările către Împrumutat.

## B. Conturile speciale

1. Împrumutatul va deschide și va menține în dolari S.U.A. conturi speciale separate de depozit: a) contul special A — pentru categoriile (1) a), (2), (3) a) și (4) a), conform tabelului de la paragraful A.1 al prezentei anexe, care va fi administrat de UMP; și b) contul special B — pentru categoriile (1) b), (3) b) și (4) b), conform tabelului de la paragraful A.1 al prezentei anexe, care va fi administrat de FRDS; la o bancă acceptabilă sau bănci acceptabile de Bancă, în termenii și condiții satisfăcătoare pentru Bancă, protejate corespunzător împotriva compensării, confiscării și sechestrării.

2. După ce Banca a primit dovada satisfăcătoare că a fost deschis contul special, tragerile din contul împrumutului ale sumelor ce urmează să fie depozitate în contul special se vor face conform prevederilor anexei la prezenta anexă.

3. Plățile din contul special se vor efectua numai pentru cheltuieli eligibile.

Pentru fiecare plată efectuată de Împrumutat din contul special Împrumutatul va furniza Băncii, la un interval pe care Banca îl va solicita în mod rezonabil, toate documentele și alte dovezi evidențiind că plata respectivă a fost efectuată exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

4. Fără a contraveni prevederilor părții B.2 a acestei anexe, Băncii nu i se va solicita să efectueze alte depozite în contul special:

a) dacă Banca stabilește că oricare dintre rapoartele de monitorizare financiară nu furnizează în mod corespunzător informațiile prevăzute în secțiunea 4.02 din prezentul acord;

b) dacă Banca stabilește oricând că din acel moment toate tragerile vor trebui făcute de Împrumutat direct din contul de împrumut; sau

c) dacă Împrumutatul nu a furnizat Băncii în timpul prevăzut în secțiunea 4.01 b) (ii) a prezentului acord oricare dintre rapoartele de audit contabil ce trebuie furnizate Băncii, conform prevederilor secțiunii amintite, cu privire la auditul contabil: (A) al înregistrărilor și evidențelor contabile pentru contul special; sau (B) al înregistrărilor și evidențelor contabile care reflectă cheltuielile pentru care s-au efectuat tragerile pe baza rapoartelor de monitorizare financiară.

5. Băncii nu i se va solicita să depună alte fonduri în contul special în conformitate cu prevederile părții B.2 a prezentei anexe, dacă Banca a notificat Împrumutatului intenția sa de a suspenda în întregime sau parțial dreptul Împrumutatului de a efectua trageri în contul împrumutului în baza secțiunii 6.02 din Condițiile generale. În urma acestei notificări Banca va decide unilateral dacă se vor mai efectua trageri în contul special și ce proceduri vor fi aplicate pentru aceste trageri și va notifica Împrumutatului în acest sens.

6. a) Dacă Banca stabilește că oricare dintre plățile din contul special a fost efectuată pentru o cheltuială care nu este eligibilă sau nu a fost justificată cu documente furnizate Băncii, Împrumutatul va oferi Băncii cu promptitudine, ca răspuns la notificarea Băncii, documente justificative adiționale pe care Banca le poate solicita sau va depune în contul special (sau dacă Banca va solicita astfel, va rambursa Băncii) o sumă egală cu suma acestei plăți. Numai dacă Banca nu va accepta altfel, nici o altă trageri în contul special nu va mai fi efectuată până când Împrumutatul nu va transmite documentele respective sau nu va depune suma respectivă ori nu o va rambursa, după cum este cazul.

b) Dacă Banca va constata că orice sumă neutilizată din contul special nu va mai fi solicitată pentru plata unor cheltuieli eligibile proiectate pentru semestrul care urmează după data acestei constatări, Împrumutatul va rambursa Băncii suma respectivă neutilizată, imediat după ce a primit notificarea din partea Băncii.

c) Împrumutatul va rambursa Băncii, la notificarea acesteia, toate fondurile depozitate în contul special.

d) Rambursările către Bancă, efectuate în conformitate cu subparagraful a), b) sau c) din prezentul paragraf, vor fi creditate în contul împrumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, în conformitate cu prevederile Acordului de împrumut.

### Operațiunile din contul special

1. Pentru scopurile acestei anexe:

– termenul *alocație autorizată* înseamnă o sumă care urmează să fie trasă din contul împrumutului și depozitată în contul special în conformitate cu paragraful 2 din prezenta anexă, până la echivalentul a 3.600.000 dolari S.U.A., în cazul contului special A, și, respectiv, până la echivalentul a 200.000 dolari S.U.A., în cazul contului special B, cu mențiunea că totuși, dacă Banca nu acceptă altfel, alocația autorizată pentru: (i) contul special A va fi limitată la o sumă egală cu 1.800.000 dolari S.U.A. până când suma cumulată a tragerilor din contul împrumutului plus suma totală neutilizată a angajamentelor speciale acceptate de Bancă, în conformitate cu prevederile secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va fi egală cu sau va depăși echivalentul a 12.500.000 dolari S.U.A.; (ii) contul special B va fi limitată la o sumă egală cu 100.000 dolari S.U.A. până când suma cumulată a tragerilor din contul de împrumut plus suma totală neutilizată a angajamentelor speciale acceptate de Bancă, în conformitate cu prevederile secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va fi egală cu sau va depăși echivalentul a 500.000 dolari S.U.A.

2. Tragerile din alocația autorizată și tragerile ulterioare pentru alimentarea contului special se vor efectua astfel:

a) Pentru tragerea alocației autorizate Împrumutatul va trimite Băncii o cerere de depozit în contul special pentru o sumă care să nu depășească cumulată alocația autorizată. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca va trage din contul împrumutului, în numele Împrumutatului, și va depune în contul special suma respectivă, astfel cum a fost solicitată de Împrumutat.

b) Pentru realimentarea contului special Împrumutatul va trimite Băncii cereri de tragere în contul special la intervalele specificate de Bancă. Înainte de sau la data fiecărei astfel de cereri Împrumutatul va trimite Băncii documentele sau alte dovezi necesare, în conformitate cu prevederile părții B.3 din anexa nr. 1 la prezentul acord, pentru plata sau plățile în legătură cu care a solicitat realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca va trage din contul împrumutului, în numele Împrumutatului, și va depune în contul special suma pe care Împrumutatul a solicitat-o și în legătură cu care se demonstrează prin documentele și dovezile respective că a fost plătită din contul special pentru cheltuieli eligibile. Fiecare astfel de depozit în contul special va fi tras de Bancă din contul împrumutului în cadrul uneia sau mai multor categorii eligibile.

3. Băncii nu i se va solicita să efectueze alte depozite în contul special din momentul în care suma totală neutilizată din împrumut minus suma totală neutilizată din angajamentele speciale acceptate de Bancă, în conformitate cu prevederile secțiunii 5.02 din Condițiile generale, va fi egală cu echivalentul dublului alocației autorizate. După aceasta tragerea din contul împrumutului a sumei neutilizate restante din împrumut va urma procedurile pe care Banca le va notifica Împrumutatului. Aceste trageri ulterioare vor fi efectuate numai după ce și cu condiția ca Banca să se fi declarat satisfăcută, la data notificării, de documentația care evidențiază că toate sumele care vor rămâne depozitate în contul special vor fi utilizate pentru plata unor cheltuieli eligibile.

ANEXA Nr. 2

### Descrierea proiectului

Proiectul constituie prima fază a programului, iar obiectivele proiectului sunt:

(i) îmbunătățirea capacității administrațiilor publice locale de a implementa și de a lua eficient și responsabil decizii de investiții concentrate pe investițiile în infrastructură; (ii) îmbunătățirea transportului și a accesului populației rurale din zonele-pilot la piețe și servicii sociale, precum și a accesului la servicii de apă și igienizare.

Proiectul este alcătuit din următoarele părți componente, sub rezerva modificărilor ce vor putea fi convenite pe parcurs între Împrumutat și Bancă în vederea atingerii obiectivelor:

#### Partea A: Dezvoltarea capacității administrației publice locale

1. Crearea unor module de pregătire pentru îmbunătățirea serviciilor administrației publice locale, infrastructură/inginerie locală și proces bugetar local și analiză economică, precum și instruirea echipelor de instruire (instruirea instructorilor) pentru predarea acestor module

2. Furnizarea serviciilor de instruire și consultanță administrațiilor publice locale pentru ca acestea să își poată dezvolta capacitatea de a proiecta investiții și de a elabora proiecte de infrastructură în mod responsabil

3. Furnizarea de asistență tehnică organizațiilor la nivelul comunităților în satele selectionate

4. Furnizarea de echipament beneficiarilor pentru sprijinirea implementării subproiectelor.

#### Partea B: Infrastructura rurală

1. Furnizarea de subgranturi pentru finanțarea subproiectelor privind creșterea accesului comunităților rurale la servicii mai bune de apă și igienizare și refacerea drumurilor rurale

2. Furnizarea de subgranturi organizațiilor la nivelul comunităților pentru finanțarea subproiectelor, în care se includ subproiecte de infrastructură mică și de creare a unor venituri pe plan local

3. Elaborarea unor programe privind constientizarea sporită a problemelor de sănătate legate de apă și igienizare și a unor studii pentru o mai bună realizare a subproiectelor privind serviciile rurale de apă și igienizare și refacerea drumurilor locale

#### Partea C: Managementul proiectului și asistența tehnică pentru constientizarea publicului și strategia de extindere

1. Sprijinirea implementării și monitorizării proiectului, inclusiv sprijinirea UMP și UIP

2. Furnizarea de asistență tehnică, bunuri și fonduri pentru: a) seminarii pentru o mai bună constientizare de către instituțiile interesate la nivel național a opțiunilor financiare în cadrul proiectului; b) campanie publică pentru o mai bună cunoaștere a opțiunilor financiare în cadrul proiectului; și c) realizarea unui studiu asupra modului în care se pot extinde învățămintele desprinse din acest proiect la cea de-a doua fază a programului.

\*

\*

\*

Se așteaptă ca proiectul să fie finalizat până la data de 30 aprilie 2006.

ANEXA Nr. 3

### Graficul de rambursare

Data scadenței	Rata de capital (dolari S.U.A.)
15 septembrie 2006	1.275.000,000
15 martie 2007	1.295.000,000
15 septembrie 2007	1.315.000,000
15 martie 2008	1.335.000,000
15 septembrie 2008	1.355.000,000
15 martie 2009	1.370.000,000
15 septembrie 2009	1.390.000,000
15 martie 2010	1.415.000,000
15 septembrie 2010	1.435.000,000
15 martie 2011	1.455.000,000
15 septembrie 2011	1.475.000,000
15 martie 2012	1.495.000,000
15 septembrie 2012	1.520.000,000
15 martie 2013	1.540.000,000

Data scadenței	Rata de capital (dolari S.U.A.)
15 septembrie 2013	1.565.000,000
15 martie 2014	1.585.000,000
15 septembrie 2014	1.610.000,000
15 martie 2015	1.630.000,000
15 septembrie 2015	1.655.000,000
15 martie 2016	1.680.000,000
15 septembrie 2016	1.705.000,000
15 martie 2017	1.730.000,000
15 septembrie 2017	1.755.000,000
15 martie 2018	1.780.000,000
15 septembrie 2018	1.805.000,000
15 martie 2019	1.830.000,000
<b>TOTAL:</b>	<b>40.000.000,000</b>

## ACHIZIȚII

**Secțiunea I. Achizițiile de bunuri și lucrări****Partea A: Generalități**

Achiziționarea bunurilor și lucrărilor se va face în conformitate cu prevederile secțiunii I din „Ghidul pentru achiziții în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor IDA”, publicat de Bancă în ianuarie 1995 și revizuit în ianuarie și august 1996, septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul*), precum și cu respectarea următoarelor prevederi ale prezentei secțiuni.

**Partea B: Licitatie competitivă internațională**

1. Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în partea C a prezentei secțiuni, bunurile și lucrările vor fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate în conformitate cu prevederile secțiunii II din Ghid și ale paragrafului 5 din anexa 1 la acesta.

2. Pentru achizițiile de bunuri în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile părții B paragraful 1 se vor aplica următoarele proceduri:

## a) Gruparea contractelor

În limitele aplicabile, contractele pentru bunuri vor fi grupate în pachete de licitație estimate fiecare la un cost de 100.000 dolari S.U.A. echivalent sau mai mult.

## b) Preferința pentru bunurile produse la intern

Pentru bunurile produse pe teritoriul împrumutatului se vor aplica prevederile paragrafelor 2.54 și 2.55 din Ghid și ale anexei 2 la acesta.

**Partea C: Alte proceduri de achiziție**

## 1. Licitatie competitivă națională

Lucrările din cadrul subproiectelor estimate la un cost mai mic de 1.000.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 și 3.4 din Ghid.

## 2. Cumpărare internațională

Bunurile estimate la un cost mai mic de 100.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract și până la o sumă cumulată care să nu depășească 121.000 dolari S.U.A. echivalent pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor pentru cumpărare internațională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

## 3. Cumpărare națională

Bunurile estimate la un cost mai mic de 50.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract și până la o sumă cumulată care să nu depășească 149.000 dolari S.U.A. echivalent pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor pentru cumpărare națională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

## 4. Achiziții prin agențiile specializate ale Națiunilor Unite

Bunurile care urmează să fie achiziționate în conformitate cu prevederile părții C.2 din această secțiune pot fi procurate prin IAPSPPO, conform prevederilor paragrafului 3.9 din Ghid.

## 5. Achiziții de lucrări mici

Lucrările din cadrul subproiectelor al căror cost este estimat la mai puțin de 50.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract pot fi achiziționate pe baza contractelor cu sumă globală și preț fix adjudecate pe baza a 3 oferte de prețuri primite din partea a 3 contractori locali calificați în urma unei invitații scrise. Invitația va cuprinde o descriere detaliată a lucrărilor, inclusiv specificații de bază, data estimată de realizare, un proiect inițial de acord acceptabil pentru Bancă, precum și desene tehnice relevante, unde este cazul. Adjudecarea se va face în favoarea contractorului care oferă cel mai mic preț pentru lucrarea licitată și care are experiența și resursele necesare în vederea realizării cu succes a contractului.

## 6. Achizițiile de lucrări și bunuri în cadrul subproiectelor

Lucrările estimate la un cost mai mic de 35.000 dolari S.U.A. echivalent și bunurile pentru subproiecte vor fi achiziționate conform prevederilor paragrafului 3.15 din Ghid și procedurilor descrise în Manualul operațional al proiectului, pentru subgranturile din partea B.1 a proiectului, și procedurile prevăzute în Manualul operațional al FRDS, pentru subgranturile din partea B.2 a proiectului.

**Partea D: Analiza de către Bancă a deciziilor de achiziție**

## 1. Planificarea achizițiilor

Înainte de lansarea oricărei invitații pentru participarea la licitația contractelor, planul de achiziții propus pentru proiect va fi prezentat Băncii pentru analiză și aprobare, conform prevederilor paragrafului 1 din anexa 1 la Ghid. Toate bunurile și lucrările vor fi achiziționate în conformitate cu planul de achiziții aprobat de Bancă și cu prevederile paragrafului 1 menționat mai sus.

## 2. Analiza anterioară

a) Cu privire la: (i) fiecare contract pentru bunuri și lucrări achiziționate în conformitate cu prevederile părții B din prezenta secțiune; și (ii) primul contract ce urmează să fie achiziționat în conformitate cu prevederile părții C.1 din prezenta secțiune, se vor aplica procedurile prevăzute la paragrafele 2 și 3 din anexa 1 la Ghid.

b) Cu privire la primul contract ce urmează să fie achiziționat în conformitate cu procedurile menționate la partea C pct. 2–5, se vor aplica următoarele proceduri:

(i) înainte de alegerea oricărui furnizor/executant al oricărui contract pe baza procedurilor de cumpărare, împrumutatul va furniza Băncii un raport referitor la compararea și evaluarea cotațiilor primite;

(ii) înainte de executarea oricărui contract de achiziții prin procedura de cumpărare, împrumutatul va furniza Băncii un exemplar al specificațiilor și proiectul de contract; și

(iii) se vor aplica procedurile menționate în paragrafele 2(f), 2(g) și 3 din anexa 1 la Ghid.

**Secțiunea II. Angajarea consultanților****Partea A: Generalități**

Serviciile consultanților vor fi contractate în conformitate cu prevederile introducerii și ale secțiunii IV din „Ghidul pentru selecția și angajarea consultanților de către împrumutată Băncii Mondiale”, publicat de Bancă în ianuarie 1997 și revăzut în septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul cu privire la consultanți*), precum și cu respectarea prevederilor secțiunii II din prezenta anexă.

**Partea B: Selecția pe bază de calitate și cost**

1. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în partea C a acestei secțiuni, serviciile consultanților vor fi achiziționate prin contracte încheiate în conformitate cu prevederile secțiunii II, ale paragrafului 3 din anexa 1, ale anexei 2 și ale paragrafelor 3.13–3.18 inclusiv din Ghidul cu privire la consultanți, care se aplică în cazul selecției consultanților pe bază de calitate și cost.

2. Următoarele prevederi se aplică serviciilor consultanților, achiziționate pe baza contractelor încheiate în conformitate cu prevederile paragrafului anterior. Lista scurtă a consultanților pentru servicii estimate la un cost mai mic de 200.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract poate să cuprindă consultanți locali în exclusivitate, în conformitate cu prevederile paragrafului 2.7 din Ghidul cu privire la consultanți.

**Partea C: Alte proceduri pentru selecția consultanților**

## 1. Selecția pe baza celor mai mici costuri

Serviciile pentru elaborarea planurilor tehnice în cadrul părții B a proiectului, precum și pentru realizarea auditului contabil al proiectului pot fi achiziționate pe baza contractelor încheiate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.6 din Ghidul cu privire la consultanți.

## 2. Selecția pe baza calificării consultanților

Serviciile estimate la un cost mai mic de 100.000 dolari S.U.A. echivalent pe contract pot fi achiziționate pe baza contractelor încheiate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.7 din Ghidul cu privire la consultanți.

## 3. Consultanții individuali

Serviciile pentru realizarea sarcinilor care îndeplinesc cerințele prevăzute în paragraful 5.1 din Ghidul cu privire la consultanți, inclusiv serviciile personalului UMP și UIP, vor fi achiziționate pe baza contractelor adjudecate consultanților individuali în conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1–5.3 din Ghidul cu privire la consultanți.

**Partea D: Analiza de către Bancă a selecției consultanților**

## 1. Planul de selecție

Înainte de transmiterea către consultanți a oricărei cereri de ofertă se va prezenta Băncii planul propus pentru selecția consultanților în cadrul proiectului, pentru a fi analizat și aprobat, conform prevederilor paragrafului 1 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanți. Serviciile consultanților vor fi selectate în conformitate cu un astfel de plan aprobat de Bancă, precum și cu prevederile paragrafului 1 menționat mai sus.

## 2. Analiza anterioară

a) Pentru fiecare contract pentru angajarea firmelor de consultanță, estimat la un cost mai mic de 200.000 dolari S.U.A. sau mai mare, se vor aplica procedurile prezentate în paragrafele 1, 2 [altele decât al treilea subparagraf al paragrafului 2 (a)] și 5 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanți.

b) Pentru fiecare contract pentru angajarea firmelor de consultanță, estimat la un cost mai mic de 100.000 dolari S.U.A. echivalent sau mai mare, dar mai mic de 200.000 dolari S.U.A. echivalent, se vor aplica procedurile prezentate în paragrafele 1, 2 [altele decât al doilea subparagraf al paragrafului 2(a)] și 5 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanți.

c) Pentru fiecare contract pentru angajarea consultanților individuali, estimat la un cost mai mic de 25.000 dolari S.U.A. echivalent sau mai mare, vor fi prezentate Băncii pentru analiză și aprobare date privind calificarea, experiența, termenii de referință și termenii de angajare ale consultanților. Contractul va fi adjudecat numai după ce Banca va fi dat o asemenea aprobare.

## 3. Postevaluare

Pentru fiecare contract care nu intră sub incidența paragrafului 2 din această parte se vor aplica procedurile prezentate în paragraful 4 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultanți.

## PROGRAMUL DE REALIZARE A PROIECTULUI

**Partea A: Managementul proiectului**

## 1. Împrumutul:

a) va menține politici și proceduri adecvate care să îi permită să monitorizeze și să evalueze, conform indicatorilor acceptați de Bancă, realizarea proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia;

b) va elabora, pe baza unor termeni de referință satisfăcători pentru Bancă, și va prezenta Băncii la data sau în jurul datei de 31 martie 2004 un raport care să conțină rezultatele activităților de monitorizare și evaluare desfășurate în conformitate cu prevederile paragrafului a) al prezentei părți, progresul înregistrat în realizarea proiectului în perioada de dinainte de data raportului menționat și stabilirea măsurilor necesare pentru asigurarea realizării eficiente a proiectului și îndeplinirii obiectivelor acestuia în perioada care urmează acestei date; și

c) va analiza împreună cu Banca, până la 31 iulie 2004 sau o dată ulterioară la cererea Băncii, raportul menționat în paragraful b) al prezentei părți și va lua apoi toate măsurile necesare pentru realizarea eficientă a proiectului și îndeplinirea obiectivelor sale pe baza concluziilor și recomandărilor raportului amintit, precum și pe baza opiniei Băncii în această privință.

2. Împrumutul va atribui FRDS responsabilitatea realizării părții B.2 a proiectului pe baza acordului subsidiar încheiat între Împrumutat — reprezentat de MFP — și MAP și FRDS, în termenii și condițiile convenite cu Banca, care vor cuprinde, printre altele, prevederi prin care:

a) Împrumutul va pune la dispoziție FRDS sub formă de grant o parte din suma împrumutului repartizată periodic în categoriile (1) b), (3) b) și (4) b) din tabelul de la paragraful 1 al anexei nr. 1 la prezentul acord;

b) FRDS va fi responsabil pentru realizarea părții B.2 a proiectului, conform prevederilor Manualului operațional al FRDS și ale prezentului acord;

c) FRDS va furniza UMP nu mai târziu de 25 de zile de la sfârșitul fiecărui trimestru calendaristic rapoarte cu privire la realizarea subproiectelor, întocmite conform îndreptarului conținut în Manualul operațional al proiectului, și planuri de lucru, cu estimarea numărului total și a sumei totale a subproiectelor prevăzute a fi realizate în următorul trimestru calendaristic; și

d) FRDS va fi obligat să administreze contul special B, conform prevederilor părții B a anexei nr. 1 și ale anexei la anexa nr. 1 la prezentul acord, și să mențină un sistem de management financiar pentru partea B.2 a proiectului, conform prevederilor secțiunii 4.01 din prezentul acord.

3. Împrumutul va acorda responsabilitatea realizării proiectului, cu excepția părții B.2, MAP, pe baza unui acord subsidiar în termenii și condiții satisfăcătoare pentru Bancă.

4. Pe parcursul implementării proiectului Împrumutul:

a) va menține: (i) UMP în cadrul MAP cu personal și resurse suficiente care să permită UMP realizarea cu eficacitate a proiectului, cu excepția părții B.2, și care să fie acceptabile pentru Bancă, cuprinzând, dar nelimitându-se la următorul personal: un director, un specialist în management financiar, un specialist în achiziții, un specialist în monitorizare și evaluare, un inginer, un asistent de proiect, un specialist instructor și un contabil; și (ii) fiecare UIP cu personal și resurse suficiente pentru a permite UMP realizarea cu eficacitate a proiectului, cu excepția părții B.2, și care să fie acceptabile pentru Bancă, cuprinzând, dar nelimitându-se la următorul personal: un director, un specialist în achiziții, un asistent de proiect, un specialist instructor și un contabil;

b) va stabili ca UMP să întocmească și să prezinte Băncii cel mai târziu până la datele de 30 noiembrie și 31 mai ale fiecărui an, începând cu data de 30 noiembrie 2002, planuri de lucru semestriale care să precizeze sursele prevăzute și utilizarea fondurilor pentru proiect în următorul semestru al anului calendaristic; și

c) va menține CNC cu o componentă și termeni de referință care să întru-nească acceptul Băncii, care va asigura supravegherea, coordonarea și orientarea politicilor pentru realizarea proiectului.

5. Împrumutul va asigura alocarea sumelor corespunzătoare de la buget în contul proiectului, în fiecare trimestru calendaristic pe perioada implementării proiectului, pentru finanțarea cheltuielilor proiectului.

**Partea B: Realizarea subproiectelor**

În scopul realizării părților B.1 și B.2 ale proiectului Împrumutul, prin CNC, va asigura:

1. a) selecția de către UMP și FRDS a subproiectelor pentru finanțare din suma împrumutului, conform criteriilor și metodelor descrise în Manualul operațional al proiectului și, respectiv, în Manualul operațional al FRDS, criterii care vor exclude orice subproiecte privind apele sau apele reziduale, care să implice construcția unor noi sisteme hidrotehnice sau modificarea substanțială a celor existente care să utilizeze sau care să poată cauza o eventuală poluare a apelor internaționale;

b) în sensul acestui paragraf, prin *ape internaționale* se înțelege orice afluent sau altă apă de suprafață care constituie o componentă a Dunării, Prutului, Siretului și Someșului;

2. UMP și FRDS vor furniza finanțare pe bază de granturi pentru subproiecte, pe baza unui acord standard convenit de Împrumutat cu Banca (acordul de grant), încheiat de UMP cu un beneficiar, respectiv de FRDS cu o ONG. Acordul de grant va cuprinde, printre altele:

a) o descriere a subproiectului, împreună cu costul estimativ al acestuia;

b) suma ce urmează a fi furnizată unui beneficiar sau ONG printr-un acord de grant;

c) calendarul implementării subproiectului;

d) cota-parte cu care trebuie să contribuie beneficiarul sau ONG la finanțarea subproiectului pentru realizarea căruia se acordă asistență beneficiarului sau ONG prin acordul de grant;

e) obligația beneficiarului sau a ONG de a achiziționa mici lucrări, bunuri și servicii ce urmează să fie finanțate prin acordul de grant, conform procedurilor descrise în Manualul operațional al proiectului, respectiv în Manualul operațional al FRDS;

f) obligația beneficiarului sau a ONG de a prezenta UMP, respectiv FRDS, rapoarte cu privire la desfășurarea implementării subproiectelor și de a permite reprezentanților UMP, FRDS și Băncii, în cazul în care Banca va solicita, vizitarea instalațiilor, șantierelor de construcție sau a altor activități ce urmează să fie finanțate prin acordul de grant; și

g) obligația beneficiarului sau a ONG de a menține înregistrări și evidențe contabile ale cheltuielilor efectuate în cadrul subproiectelor și finanțate din fondurile împrumutului, puse la dispoziție beneficiarului sau ONG prin acordul de grant, și de a prezenta UMP, respectiv FRDS, la intervale regulate, situații ale acestor înregistrări și evidențe contabile.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.loginet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro